

Утверждаю

Ректор Федерального государственного
бюджетного образовательного
учреждения высшего образования

«Амурский государственный
университет» (ФГБОУ ВО «АмГУ»)



А. Д.Плутенко

2022 г.

Отзыв

ведущей организации

Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Амурский государственный университет» (г. Благовещенск) о диссертационной работе Пустовалова Олега Викторовича «Русский язык в восточном зарубежье (на материале русской речи в Трехречье, Китай)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык

Диссертационная работа Пустовалова Олега Викторовича выполнена в отделении русского языка Школы базовой инженерной подготовки федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский политехнический университет» (ФГАОУ ВО «НИ ТПУ») и представляет собой научное исследование, позволяющее воссоздать целостную картину функционирования русского языка в восточном зарубежье с учетом такого региона Китая, как Трехречье, в котором до сих пор проживают говорящие по-русски потомки русских переселенцев.

В контексте усиленного внимания российских и зарубежных ученых к региону северо-востока Китая как зоне интенсивных языковых контактов обращение к изучению бытования русского национального языка в китаеязычном обществе обуславливает **актуальность** диссертационного исследования О. В. Пустовалова. Актуальность также заключается в том, что изучаемый вариант русского языка находится на грани своего исчезновения, тем более

похвально стремление автора диссертации всесторонне описать уникальную форму русского языка как средства коммуникации среди потомков русских переселенцев, современной родиной которых является китайское Трехречье.

Цель диссертационного исследования состоит в изучении состояния русского языка и степени его сохранности у потомков русских переселенцев, проживающих в Трехречье, а также в определении специфики существования русского языка в условиях активного языкового взаимодействия с типологически неродственным китайским языком под влиянием собственно лингвистических и экстралингвистических факторов. Считаем, что поставленные в соответствии с данной целью **задачи** диссертантом успешно решены.

Накопленный в ходе исследования обширный языковой материал (более 30 часов звучащей речи и более 210 страниц расшифрованного текста) потребовал от О. В. Пустовалова применения разнообразных **методов** исследования: общенаучных, эмпирических, социолингвистических, сравнительно-описательных, которые в полной мере использованы в представленном диссертационном сочинении.

Несомненно, работа отличается **новизной**: в ней описана и проанализирована не изученная в полной мере языковая ситуация с участием русского языка, существовавшая в китайском Трехречье в XIX и XX веках. Автор при исследовании особенностей существования русского языка в северо-восточном Китае разрабатывает типологию речевых портретов потомков русских переселенцев китайского Трехречья, что также в русистике проводится впервые. Кроме того, сильной стороной диссертации является разработка типологии языковых личностей потомков русских переселенцев на основе принципа «поколение», впервые определена динамика билингвизма у потомков русских переселенцев на протяжении шести поколений. И, наконец, вводятся в научный оборот малоизученные факты русской языковой действительности в эмиграции относительно уникального варианта русского языка, специфика которого проявляется в сохранении его диалектной основы и наложившейся на нее интерференции со стороны китайского языка.

Бесспорной является **теоретическая значимость** результатов диссертационного исследования, которые послужат существенным вкладом в развитие теории лингвистической эмигрантологии, в решение более конкретных задач русского и общего языкознания. Работа будет полезна в плане выводов по ареальным закономерностям разных разновидностей русского языка и вносит вклад в ареальную лингвистику, лингвистическую географию и диалектологию, поскольку изучены типичные и специфические черты русской речи переселенцев китайского Трёхречья на территории российско-китайской трансграничной зоны северо-востока Азии.

Практическая значимость работы состоит в том, что материалы и выводы диссертации можно использовать в вузовских курсах, связанных с ареальными и сопоставительными аспектами лингвистики, в курсах по общему языкознанию и русистике. Полученные результаты внесут большой практический вклад в разработку методик обучения русскому языку иностранных студентов и детей эмигрантов с целью корректировки ненормативных реализаций разных уровней (фонетического, грамматического, лексического) системы русского языка, где билингвы испытывают наибольшие трудности усвоения норм типологически разных языков. Выявленные языковые факты представляют собой материал для лексикографической работы над словарем потомков русских переселенцев в контактной зоне китайского Трёхречья.

В работе выдвинута и доказана **гипотеза** о том, что русский язык в китайском Трёхречье характеризуется сохранностью у потомков русских переселенцев второго, третьего, четвертого и пятого поколений в силу комплекса лингвистических и экстралингвистических факторов, а соответствующие гипотезе цель и задачи решаются в двух главах работы.

В диссертационном исследовании О. В. Пустовалова дан аналитический обзор проблем, связанных с интерпретацией понятий «язык русской эмиграции», «языковая личность», «языковая компетенция», что позволило грамотно подойти к предмету исследования и способствовало его адекватному теоретическому объяснению и систематизации. Диссертацию О. В. Пустовалова отли-

чает стремление объективно представить разные точки зрения на предмет исследования и учесть их в своей работе.

Структура диссертации отвечает классическим канонам подобных сочинений (введение, две главы, заключение, список литературы и три приложения). Использованная в работе библиография включает 320 наименований, из них 18 – на иностранных языках (английском, китайском).

Достоверность выдвигаемых положений теоретических результатов работы (всего семь позиций) в полной мере обеспечена репрезентативностью данных о русском языке в китайском Трехречье. Положения диссертации наглядно подтверждены иллюстративным материалом и находят своё обоснование в соответствующих главах и разделах диссертации.

Первое, второе и четвертое положения отражены в первой главе (стр. 16–58), цель которой заключается в осмыслении теоретико-методологических основ исследования, изучении исторического фона бытования русского языка в китайском Трехречье, описании языковой ситуации в Трехречье в период с конца XIX столетия по настоящее время. Интерес представляют факты, показывающие волны миграции и ветви русского зарубежья, аспекты их лингвистического исследования. В ходе детального анализа языковой ситуации в Трехречье автором диссертации выявлены ее конкретные типологические признаки.

Третье, пятое, шестое и седьмое положения раскрываются во второй главе (стр. 59–167), которая посвящена исследованию русской речи жителей Трехречья. В ходе изложения второй главы диссертационного текста рассмотрена проблематика понятия языковой личности в аспекте разных подходов: динамического, статистического, структурного, коммуникативного, стратегического, лингвистического, филологического, комплексного. Основным методом исследования был выбран метод социально-речевого портретирования, при использовании которого представлен детальный анализ языковых личностей потомков русских переселенцев в китайское Трехречье. Как следствие, были выявлены их языковые компетенции, показаны особенности, присущие речи портретируемых. Важными являются данные о выявленных автором ти-

пах языковых личностей потомков русских переселенцев в китайском Трехречье, обладающих разной языковой компетенцией, уровнем владения языком метрополии и степенью его сохранности.

В целом результаты представленной к защите диссертации О. В. Пустовалова являются новыми научными знаниями в области исследования языковой системы русского языка восточного зарубежья. Научная достоверность и обоснованность полученных результатов определяется высокой степенью верификации данных; наличием иллюстративного материала (10 таблиц, 7 из которых в основном тексте и 3 — в приложении), серьезной теоретической и практической базой исследования, основанной на тщательном изучении литературных источников, что подтверждается их обширным списком (320 наименований), который содержательно соответствует исследуемой тематике.

Однако является естественным тот факт, что решение столь значимой и обширной проблемы вызывает необходимость более подробной интерпретации некоторых вопросов. Хотелось бы задать некоторые **вопросы**, которые появились в ходе изучения текста работы.

1. В чем конкретно выразилась динамика языковой ситуации на территории китайского Трехречья? Изменился ли состав идиомов в языковой ситуации Трехречья на протяжении XX века? Имеются ли данные о языковых и культурных контактах русских с коренными народами — эвенками, монголами, даурами, маньчжурами?

2. Кроме того, хотелось бы уточнить, на каких языковых фактах основывается утверждение о том, что русский говор в Трехречье сохранился как система до начала XXI века?

Представляется необходимым высказать и некоторые **замечания**.

1. При прочтении текстов диссертации и автореферата были выявлены некоторые опечатки. Так, в автореферате (стр. 9) и диссертации (стр. 15) О. В. Пустовалов указывает в списке использованной литературы 319 источников, в диссертации же, на самом деле, источников 320 (см. стр. 208). Автор

также не учел 3 таблицы в приложениях к диссертации, таким образом, иллюстративный материал работы включает 10 таблиц.

2. На наш взгляд, данные, полученные диссертантом, о закономерностях функционирования предупредных гласных (регулярное аканье и иканье, непоследовательное оканье, еканье) в русской речи переселенцев китайского Трехречья достаточно интересны. Хотелось бы видеть не только констатацию языковых фактов в речи информантов, но и объяснение возможных причин, например, нерегулярности оканья (примеры автора — «потом» (стр. 83), «голубица» (стр. 90), «монголка» (стр. 104) и другие).

3. Мы в полной мере согласны с несомненной практической значимостью результатов диссертации и их применением в ходе преподавания лингвистических дисциплин вузовского цикла. Однако, хотелось бы отметить опрометчивое включение автором диссертации «теории межкультурной коммуникации» в лингвистические дисциплины, что, нам кажется, нужно делать с особой осторожностью, поскольку научная дисциплина «межкультурная коммуникация» находится в стадии своего формирования и признается многими исследователями междисциплинарной, а не сугубо лингвистической.

Высказанные вопросы и замечания носят частный характер и не влияют на общую высокую оценку работы.

О. В. Пустовалов опубликовал 12 работ, 3 статьи из которых издано в ведущих рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК, в том числе 1 работа – в издании, входящем в международную наукометрическую базу данных Scopus, 9 статей, опубликованы в сборниках научных трудов, материалах конференций и научных журналах.

В заключении следует отметить высокий уровень диссертационного исследования О. В. Пустовалова. Новизна научных положений и достоверность выводов очевидны, цель и задачи полностью достигнуты, положения, вынесенные на защиту, бесспорно доказаны. Хочется сказать о весомом личном вкладе диссертанта в решение важной для русистики **научной задачи**, а

именно, изучение одной из форм бытования современного русского языка в восточном зарубежье.

Научное сочинение О. В. Пустовалова полностью соответствует паспорту научной специальности 10.02.01 – Русский язык. Автореферат и публикации полностью отражают основное содержание диссертации.

Всё вышесказанное позволяет констатировать полное соответствие диссертации Пустовалова Олега Викторовича «Русский язык в восточном зарубежье (на материале русской речи в Трехречье, Китай)» требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям (п. 9–14 Положения «О порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г., № 842 (в редакции от 02.08. 2016) по специальности 10.02.01 – Русский язык, а её автор, Пустовалов Олег Викторович, заслуживает присуждения искомой учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык.

Отзыв составлен кандидатом филологических наук, доцентом О. Н. Морозовой, обсужден и утвержден на заседании кафедры иностранных языков в качестве официального внешнего отзыва ведущего учреждения. Протокол заседания кафедры иностранных языков филологического факультета АмГУ № 5 от 17.01.2022 г.

Зав. кафедрой иностранных языков
филологического факультета
Федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования «Амурский
государственный университет»
кандидат филологических наук, доцент

О. Н. Морозова

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Амурский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

г. Благовещенск, Игнатьевское шоссе, 21,
тел. (416-2) 23-45-01, master@amursu.ru

